

эффективно использовать при обучении интернациональной группы в рамках программ совместного обучения в контексте академической мобильности. В свою очередь, ESP-курсы нацелены на развития широкого спектра умений в области профессиональной коммуникации, включающих, в частности, формирование умений и навыков в области перевода.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Смирнов, С.Д. Педагогика и психология высшего образования: от деятельности к личности / С.Д. Смирнов. – М. : ИЦ «Академия», 2001. – 304 с.
2. Алипичев, А.Ю. Проектирование содержания подготовки переводчиков в сфере профессиональной коммуникации: Учебное пособие для преподавателей / А.Ю. Алипичев, А.Н. Кузнецов. – Изд. второе, исправ. и дополн. – М. : АПКиППРО, 2011. – 120 с.
3. Brumfit, C. Commonsense about ESP // English for Specific Purposes / C. Brumfit. 1977. – P. 69-70.

**АРХИПОВ Д.В.**

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

### **К ВОПРОСУ ОБ ИМПЛИЦИТНЫХ СПОСОБАХ ВЫРАЖЕНИЯ ОТРИЦАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Отрицание занимает особое место в традиционных и современных лингвистических исследованиях. Вследствие многогранности понятия отрицания в языкознании сформировались многочисленные лингвистические направления, каждое из которых предлагает свое толкование категории отрицания и понимания его категориального содержания. Анализ лингвистической литературы показывает, что наиболее подробно исследованы грамматические (эксплицитные) средства выражения отрицания в английском языке, в отличие от неграмматических (имплицитных) средств, описание которых не имеет системного характера.

Несмотря на то, что отрицание, выраженное косвенно/ имплицитно, обнаруживается труднее, его использование оправдано в тех случаях, когда необходимо сделать намек или выразить ироничное отношение к чему-либо/ кому-либо. При этом невыраженный вербально смысл интерпретируется участником общения в зависимости от его языковой компетенции, его уровня образованности и знаний о мире.

Функционально-прагматическая составляющая способствует употреблению говорящим тех языковых структур с имплицитным отрицанием, которые наиболее адекватно передают его коммуникативные намерения и соответствуют определенной ситуации речевого общения. Содержание высказывания с имплицитным отрицанием может быть понято лишь как отражение конкретных речевых условий, отношений между участниками процесса коммуникации, обстоятельств коммуникации. Имплицитное отрицание может проявляться на всех уровнях языка.

Известно, что имплицитные средства выражения отрицания не имеют грамматического показателя и относятся к средствам выражения отрицания, исходя исключительно из семантики.

Отрицание выражается имплицитно с помощью таких лексических единиц, как *absence, to avoid, to deny, to detest, to forget, to fail, foolishly, recklessly* и др. Внутрилексемное отрицание является компонентом значения данных лексических единиц. Например:

*I detest this state of things. You are talking foolishly, recklessly, I won't argue with you.*

Сильное чувство негодования выражается в повествовательном предложении. Использование глагола с негативными коннотациями *to detest* усиливает категоричность высказывания. Использование слов *foolishly, recklessly* свидетельствуют о высокой степени эмоционального состояния говорящего, а также помогают говорящему усилить выражение своей негативной эмоции.

Лексические обороты типа *it's hard/ difficult to do smth., it's wrong* вследствие своей семантики, ассоциирующейся с отрицанием выражений *not easy, not right*, также воспринимаются как лексические единицы с отрицательной семантикой. В парах слов *hard/ difficult – easy, right – wrong* каждое из этих слов имплицитно отрицание противоположного ему слова. Например,

*I remember, you found it difficult to stay long in any particular place.*

*It's wrong for you. I know it's so wrong for you. Settle it now.*

Повтор прилагательного с негативными коннотациями, а также использование лексического интенсификатора *so* способствуют усилению интенсивности отрицательной эмоции.

К имплицитным способам выражения отрицания традиционно относят и предлог *without*, как отрицательный коррелирует предлога *with*, обозначающий отсутствие, лишение кого-либо, чего-либо. Также среди предлогов к возможности имплицитно выражать отрицание относится и предлог *against*.

*It is the mainstay of our moral system in England. Without it we would become like our neighbours. We are totally against such unbelievable gossip!*

Представителями когнитивного направления в лингвистике было замечено, что и некоторые пространственные предлоги способны выражать отрицательный смысл, поскольку отрицание и характеристика предмета явления в пространстве понятийно близки. Пространственные предлоги *away from, off, out of* семантически эквивалентны *not at, not on, not in*.

*Don't take him away from me. We will snap his head off! Come, promise me to give it up. Make a big effort and throw the habit off!*

Имплицитное отрицание часто передается за счет сослагательного наклонения. Несоответствие между желаемым и действительным, передаваемое с помощью конструкций с сослагательным наклонением, позволяет интерпретировать их как отрицательные.

*I regret to say that I have no influence at all over my son. I wish I had. If I had, I know what I would make him to do.*

В повествовательном предложении выражается сожаление о том, что желаемое действие не происходит вопреки стремлениям говорящего. Использование конструкции с сослагательным наклонением помогает говорящему усилить выражение своей негативной эмоции. Условное предложение выражает нереальное условие, выполнение которого невозможно.

К имплицитным средствам выражения отрицания многие лингвисты относят и глагольную форму *used to*, так как она выражает действие, происходящее в прошлом, но более не существующее, а также союзы *or, or else, otherwise*, которые выражают значение отрицательного условия в имплицитных отрицательных высказываниях.

Имплицитное отрицание, таким образом, – сложное по семантике явление, так как общее значение отрицания не выводится из суммы составляющих высказывание компонентов, а включает смысл ситуации, в которой это высказывание функционирует, социальный статус участников процесса коммуникации, их культурный и образовательный уровень, возраст, пол, особенности межличностных взаимоотношений. Выбор определенных имплицитных средств выражения отрицательного высказывания, осуществляемый говорящим в процессе речевого взаимодействия, задается темой беседы, формой и условиями коммуникации, эмоциональным состоянием собеседников, мерой условности и т.д. Имплицитные отрицательные высказывания способствуют дальнейшему смысловому развертыванию темы в диалогическом дискурсе и обуславливают его экспрессивный и оценочный потенциал.

Существование многочисленных форм выражения имплицитного отрицания позволяет подтвердить правильность вывода о том, что отрицание – двусторонняя лингвистическая единица, обладающая континуальным и дискретным аспектами. Изучение возможностей выражения и функционирования имплицитного отрицания в англий-

ском языке представляет интерес с точки зрения коммуникативной грамматики, поскольку имплицитные отрицательные высказывания несут информацию об окружающем мире, предназначенную для передачи в процессе речевого общения и используемую человеком в его познавательной деятельности.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гардинер, А. Теория языка и речи / А. Гардинер, Э. Бенвенист. – М. : Академия, 1994. – 468 с.
2. Leech, G. Principles of pragmatics / G. Leech. – London : Longman, 1983. – 250 p.
3. Tannen, D. Talking voices: repetition, dialogue and imagery in conversational discourse / D. Tannen. – Washington : Georgetown University, 1989. – 244 p.

**БАЗЫЛЕВА И.С., АКУЛИЧ Т.Н.**

Минск, БНТУ (Беларусь)

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОЕКТНОГО МЕТОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА**

Расширение культурных и экономических связей между странами, обмен студентами в сфере высшего образования делают актуальным и востребованным владение иностранным языком студентами и выпускниками вузов. Иностранный язык служит средством межличностного, межнационального и профессионального общения, а также средством познания.

При этом программа по иностранному языку для технических вузов предполагает достижение практических целей и задач обучения в весьма сжатые сроки. Очевидно, что в сложившейся ситуации требуются новые технологии обучения, позволяющие интенсифицировать речемыслительную активность студентов, сделать их субъектами образовательного процесса, способными планировать свою деятельность и нести ответственность за ее результаты. В этом отношении одной из наиболее эффективных технологий является проектная, так как она предусматривает самостоятельную деятельность обучаемых, нацеленную на решение какой-либо проблемы, задачи, и обязательную презентацию результатов. При этом проблема решается средствами иностранного языка, что способствует развитию умений иноязычного общения.

Метод проектов возник в начале XX века в русле идей американского философа и педагога Дж. Дьюи, а затем его ученика